

重大项目

Major Projects

一、支持国内企业开拓国际市场

Projects to Support Chinese Enterprises to Exploit International Markets

(一) 陕西果品出口项目

Export of Fruit Products of Shaanxi Province

截至2007年末，中国进出口银行累计向陕西海升果业发展股份有限公司、陕西通达果汁集团有限公司、陕西恒兴果汁饮料有限公司、咸阳安德利果蔬汁有限公司等陕西省果品公司发放农产品出口卖方信贷14.2亿元。

陕西省是一个农业大省，近年来浓缩苹果汁加工业发展迅速。中国进出口银行选择了一批市场竞争力强、发展势头稳定的农产品出口的龙头企业给予了支持。该信贷支持大大促进了企业生产经营的良性发展，使企业市场份额不断上升，生产规模不断扩大，效益不断增加。企业在自身实现大发展的同时，带动周边的果农走上了致富之路，有力地支持了社会主义新农村建设。

By the end of 2007, China Eximbank had disbursed RMB 1.42 billion worth of export supplier's credit to such fruit companies of Shaanxi Province as Shaanxi Haisheng Juice Holdings Co. Ltd, Shaanxi Tongda Fruit Juice Group Co. Ltd, Shaanxi Hengxing Fruit Juice Co. Ltd and Xianyang Andeli Fruit and Vegetable Juice Co. Ltd.

Shaanxi Province is one of China's biggest agricultural production bases, whose processing industry of apple juice concentrate has been growing vigorously in recent years. China Eximbank has supported a group of leading local agricultural product exporters with strong market competitiveness and steady growth. The loans provided by the Bank has greatly promoted the sound development of these companies, expanded their market shares, enlarged their production scale and increased their revenues. And while greatly expanding their own businesses, these companies have also led fruit producers in their neighboring areas to a road towards prosperity, which strongly supports the construction of new socialist countryside in China.



(二) 海洋钻井平台出口项目 Export of Offshore Drilling Platform

2007年12月，中国进出口银行与花旗银行、挪威出口信用机构合作，为挪威Awilco海洋工程公司购买我国烟台莱佛士船厂建造的海上半潜式钻井平台项目提供3.356亿美元联合融资，其中中国进出口银行的贷款金额为1.159亿美元。

我国海洋钻井平台的建造目前仍处于起步阶段，发展远远落后于国际先进水平，是国家船舶工业中长期发展规划中重点发展的领域。该项目是中国进出口银行支持的第一个海洋钻井平台出口融资项目，不仅有利于我国船舶工业的发展，而且也是对传统船舶融资业务的一个突破，对进一步拓展业务发展空间具有积极意义。



In December 2007, China Eximbank, together with Citibank and Norwegian Guarantee Institute for Export Credits, provided USD 335.6 million co-financing to Norway Awilco Off-shore Engineering Corporation for its procurement of Semi-submersible offshore drilling platform made by China Yantai Raffles Shipyard Company. China Eximbank's share in this co-financing deal was USD 115.9 million.

China's production of offshore drilling platform is still at its starting stage and has yet to catch up with international advanced standard. Consequently it is regarded as a priority sector in China's mid-and-long term development plan for ship industry. As the first one of its kind that is supported by China Eximbank, this project will not only help encourage the development of China's ship-building industry, but also make a breakthrough in the traditional ship financing business, and hence significant to the expansion of business horizons of the Bank.

(三) 扬州瘦西湖旅游文化国际化贷款项目

Project to Promote International Tourism Culture at Slender West Lake of Yangzhou City

2007年9月，中国进出口银行向扬州瘦西湖旅游发展有限责任公司提供了2亿元旅游文化国际化贷款。

2007年，中国进出口银行为提升我国旅游文化产业国际化水平，挖掘和保护传统文化，促进旅游服务和文化“走出去”，加强国际间的合作与交流，推出了旅游文化国际化贷款。扬州瘦西湖风景名胜项目是该信贷产品的首个试点项目，主要用于瘦西湖景区旅游景点改造和建设、传统文化挖掘和保护等。

In September 2007, China Eximbank approved a RMB 200 million loan to the Yangzhou Slender West Lake Tourism Development Corporation Limited.

In 2007, China Eximbank developed a new loan product named international tourism culture promotion loan, aiming to increase the international impact of China's tourism industry while discovering and protecting traditional culture, improve tourism service standards and popularize Chinese culture, so as to strengthen cooperation and exchanges of Chinese tourism industry with foreign counterparts. The Slender West Lake Tourist Project of Yangzhou City is the pilot project under this loan facility. The loan is mainly utilized for the renovation and construction of resorts, and the discovery and protection of traditional culture.



(四) 毛里求斯纺织厂项目

Mauritius Textile Factory Project

2007年6月，中国进出口银行为山西天利实业股份有限公司在毛里求斯投资建设的纺织厂项目(第三期)提供了3亿元境外投资贷款。

由山西天利实业股份有限公司在毛里求斯投资兴建的天利纺纱(毛里求斯)有限公司，是毛里求斯的第一家专业纺纱厂。该信贷支持不仅增强了地方企业海外经营和拓展的竞争力，而且有力地带动了毛里求斯的经济的发展。

In June 2007, China Eximbank provided RMB 300 million overseas investment loan to Shanxi Tianli Enterprises Holdings Co. Ltd for its investment on the Mauritius Textile Factory Project Phase III.

Tianli Textile Corporation (Mauritius), invested by Shanxi Tianli Enterprises Holdings Co. Ltd, is the first specialized textile factory in Mauritius. The loan provided by the Bank not only sharpened the competitive edge of local Chinese companies on overseas management and business exploration, but also strongly boosted the economic development of Mauritius.



二、支持国际经济合作

Support International Economic Cooperation

(一) 与俄罗斯外贸银行合作项目

Cooperation with Russia Foreign Trade Bank

2007年3月，在中俄两国元首的见证下，中国进出口银行与俄罗斯外贸银行在莫斯科共同签署了总额为5亿美元的出口买方信贷总协议。

中国进出口银行作为中国国家政策性银行，一直致力于推动中俄两国间的经贸合作，并与俄罗斯外贸银行等金融机构、俄有关企业建立了良好的业务合作关系。在俄罗斯“中国年”活动期间，两家金融机构签署合作协议，将进一步改善双边贸易结构，积极推动技术领域、投资领域的合作，推动中俄两国经贸关系的深入发展。

In March 2007, under the witness of the heads of state of China and Russia, China Eximbank and Russia Foreign Trade Bank signed a USD 500-million worth of export buyer's credit master loan agreement in Moscow.

As one of China's policy banks, China Eximbank has been working on promoting Sino-Russia trade and economic cooperation and has established good cooperation relationship with Russia Foreign Trade Bank and other Russian financial institutions and relevant enterprises. This master agreement signed between China and Russia during the event of "China Year" in Russia will further improve bilateral trade structure, enhance technology and investment cooperation, and promote economic and trade ties between China and Russia.

(二) 与国际金融公司合作项目

Cooperation with IFC

2007年6月，中国进出口银行与世界银行集团属下的国际金融公司签署合作备忘录，共同支持中国企业在新兴市场(包括中国)开展有利于环境和社会可持续发展的投资项目。

该备忘录的签署，是中国进出口银行与世界银行集团合作的一部分。双方将开展包括股权投资、项目融资和信贷担保等多种形式的共同投资，同时还将在环境保护、节约能源和可持续融资等方面开展较为广泛的合作。

In June 2007, China Eximbank signed a Cooperation MOU with IFC, the private branch of the World Bank Group, aiming to jointly support investment projects that are environment friendly and favorable for sustainable development in emerging markets (including China).

重大项目 Major Projects

The signing of this MOU is a part of the cooperation between China Eximbank and the World Bank Group. Both sides plan to make joint investments including equity investment, project financing and credit guarantees, and will conduct wide cooperation on such areas as environmental protection, energy efficiency and sustainable finance.



(三) 聊城人民医院建设项目 Liaocheng Renmin Hospital Project

2007年12月，中美第三次战略经济对话在京举行期间，中国进出口银行与汇丰银行签署了中美主权担保融资合作项下第一个贷款协议，即山东聊城市人民医院项目贷款协议，金额519万美元，主要用于支持该院引进国外先进医疗设备。

该项目建成后，将极大地改善医院设备陈旧的状况，有效提高聊城市人民医院医疗和救治水平，满足当地人民群众日益增长的医疗保健需求，具有良好的社会效益和一定的经济效益。

In December 2007, during the Third China-U.S. Strategic Economic Dialogue in Beijing, China Eximbank and HSBC signed the first loan agreement on Shandong Liaocheng Renmin Hospital Project under the framework of Sino-America Sovereign Guarantee Financing facility with a total of USD 5.19 million. This loan is provided for financing Renmin Hospital's procurement of advanced medical equipment from abroad.

Upon completion, this project will significantly improve the quality of medical equipment of the Hospital and effectively enhance its capacity to meet the ever-growing medical needs of local people. Hence, this project has very good social impact and certain economic returns.

(四) 博茨瓦纳住房项目 Botswana Housing Project



2007年2月，中国进出口银行提供优惠贷款支持的“博茨瓦纳293套住房项目”正式生效。该项目将在首都哈伯罗内建设293套住房，是博茨瓦纳政府开发的福利型项目，旨在解决不断增加的住房需求，具有良好的社会效益。

In February 2007, the Botswana 293-unit Housing Project formally went into effect. Financed by China Eximbank's preferential loan, this project aims to build 293 units of apartments in Haborone, capital of Botswana. As a social welfare project by the Botswana government, this project is implemented to meet the growing housing needs of the local people and is expected to bring about positive social benefits.

三、支持国内企业进口关键技术和重大装备 Projects to Support Chinese Enterprises to Import Key Technologies and Major Equipment



海南航空股份有限公司进口信贷项目 Import Credit Project for Hainan Airlines Co. Ltd

2007年，中国进出口银行为海南航空股份有限公司提供信贷资金美元2.06亿元，人民币3亿元，用于支持该公司进口飞机及航空器材。截至2007年末，中国进出口银行与海南航空股份有限公司签订进口信贷合同金额共计美元7.37亿元，人民币3亿元。该项目不仅有利于增强海航机队实力、提升品牌竞争力，而且引进重要航空装备也将进一步改善我国进出口贸易结构、平衡国际收支。

In 2007, China Eximbank provided USD 206 million and RMB 300 million worth of loan to Hainan Airlines for its import of aircrafts and aviation equipment. By the end of 2007, the loan stated in the import credit agreements signed between China Eximbank and Hainan Airlines amounted to USD 737 million and RMB 300 million. The implementation of this project not only strengthens the fleet capacity and brand competitiveness of Hainan Airlines, but also helps improve China's import and export structure and balance international payment through the import of major aviation equipment.

四、支持国家自主创新战略 Support Self-reliant Innovation Strategy

与科技部开展科技金融合作项目 Cooperation with the Ministry of Science and Technology to Support S&T Finance Cooperation Projects

2007年11月，中国进出口银行与科技部在京签署了《支持自主创新战略实施科技金融合作协议》。双方将以“优势互补、整合资源、共促发展”为原则，推动科技创新与金融创新相结合，促进我国高新技术产业发展。

根据协议，在五年合作期内，中国进出口银行将向国家科技计划项目和重点科技工作提供政策性贷款和投资支持，将国家重大专项、国家科技计划项目、科技创业风险投资项目等作为未来重点合作领域。科技部将发挥政策引导、组织协调职能以及项目、专家、信息等优势，结合中国进出口银行政策性信贷和特别融资账户业务等金融优势，共同促进我国高新技术产业又好又快发展。

In November 2007, China Eximbank and the Ministry of Science and Technology of China signed in Beijing *The Agreement on Cooperation to Support Self-reliant Innovation Strategy and S&T Projects*. Both sides, based on the principle of exercising complimentary advantages, integrating resources and promoting common development, are expected to push forward the combination of scientific and technological innovation with financial innovation and stimulate the development of China's high-and-new tech industry.

In accordance with the agreement, in the 5-year cooperation period, China Eximbank shall provide policy financing services and investment support to National Planed S&T Projects and key S&T programs. China's key special projects, National Planned S&T Projects and venture capital investments on new S&T companies will be the major fields for future cooperation. The Ministry of Science and Technology of China shall make use of its role on policy guidance, coordination and advantages on project, experts and information, and combine them with China Eximbank's advantages on policy financing and special account financing operations to jointly cultivate a healthy and fast development of China's high-and-new tech industry.



五、积极利用外资，支持国内经济社会发展

Efforts to Actively Invite Foreign Capitals to Support Domestic Economic and Social Development

新疆城市环境综合治理项目

Xinjiang Urban Environment Management Project

2007年8月，中国进出口银行与新疆维吾尔自治区建设厅签订了利用日本政府贷款129.98亿日元转贷协议，用于新疆环境综合治理工程项目(一期)。

新疆城市环境综合治理项目将对哈密、吐鲁番、乌苏、奎屯四个地区的供排水系统进行改扩建，对现有的供热系统进行改造，实施城区集中供热。项目的建设，对改善当地城市供排水现状，提高群众生活质量，优化生存环境都将起到积极的作用。



In August 2007, China Eximbank and the Construction Department of Xinjiang Uygur Autonomous Region signed a JPY 12.998 billion Japanese Government Loan onlending agreement to support Xinjiang Urban Environment Management Project Phase I.

The project will renovate and expand water supply and sewer systems and reconstruct the heating systems of Hami, Turlufan, Wusu and Kuitun for the purpose of providing centralized heating supply in the city areas. The implementation of this project will improve the local water supply and sewer conditions, raise living standards of the local people and make environment better in the local areas.